

**Kanalfühler TFK**  
**Duct temperature sensor TFK**  
**Sonde de gaine TFK**

**(Zubehör zu EHS, EHSD 16 und EHSD 30)**  
**(accessory for EHS, EHSD 16 and EHSD 30)**  
**(accessoire pour EHS, EHSD 16 et EHSD 30)**



**MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT**  
**NR. 90 698**

**Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu be-  
achten.**

Die Anforderung der DIN VDE 0875, T.1 (Funkent-  
störung von elektrischen Betriebsmitteln) wird erfüllt.

**■ EMPFANG**

Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

**■ EINLAGERUNG**

Bei Einlagerung über längeren Zeitraum sind zur Ver-  
hinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maß-  
nahmen zu treffen: Schutz des Geräts durch trockene,  
luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel  
mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der  
Lagerort muß erschütterungsfrei, wassergeschützt  
und frei von Temperaturschwankungen sein.

Bei Weiterversand (v.a. über längere Distanzen) ist zu  
prüfen, ob die Verpackung für Transportart/-weg ge-  
eignet ist. Schäden, deren Ursache in unsachge-  
mäßigem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme  
liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der  
Gewährleistung.

**■ EINSATZBEREICH**

Das Gerät ist zur Erfassung der Lufttemperatur in  
Luftkanälen bestimmt; es ist ausschließlich als Ergän-  
zung der elektronischen Temperaturregler für Elektro-  
Heizregister EHS, EHSD 16 und EHSD 30 von  
Helios. In Verbindung mit diesen Reglern läßt sich  
eine konstante Zuluftregelung realisieren.

**■ MONTAGE**

Das Gerät wird durch eine Bohrung  $\varnothing$  10 mm von  
außen in den Luftkanal eingetaucht und mit Blech-  
schrauben fixiert. Die Einbautiefe ist durch Ver-  
schieben des Fühlers in der Montageplatte variabel.

**■ ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Die einschlägigen Sicherheits- und Installationsvor-  
schriften sind zu beachten.

**Sicherheitshinweis:**

In Kombination mit dem EHS-Regler, hat die  
Steuerungselektronik inkl. Fühler und deren Installation  
gegen Erde Netzpotential (230V~). Entsprechend ist  
die Installation, Wartung, Fehlersuche usw. nach den  
geltenden Vorschriften der Netzspannungsinstallation  
nach VDE etc. durchzuführen.

Der elektrische Anschluß sowie Reparaturen dürfen  
nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

**Achtung:** Alle Arbeiten sind im spannungslosen Zu-  
stand vorzunehmen. Es muß eine Vorrichtung zur all-  
poligen Abtrennung vom Netz mit mind. 3 mm Kon-  
taktöffnung vorgesehen werden.

Der Anschluß erfolgt für

| Type    | nach Schaltschema |
|---------|-------------------|
| EHS     | SS-531, SS-551    |
| EHSD 16 | SS-528, SS-550    |
| EHSD 30 | SS-529, SS-550    |
| WHS     | SS-774            |

**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**  
**NO. 90 698**

**It is important for safety reasons, that you read  
and observe these instructions fully before pre-  
ceeding.**

The unit is radio suppressed to DIN VDE 0675 Pt. 1.

**■ RECEIPT**

Please check consignment immediately on receipt for  
accuracy and damage. If damaged, please notify  
carrier immediately. Delay in notification may invalidate  
any possible claim.

**■ STORAGE**

When storing for several years or if the equipment is  
not used for a long period of time an electrical ins-  
pection to VDE 0100 and VDE 0530/EN 60034 must  
be carried out.

When transshipping check if the packing is adequate  
for method and manner of transportation.

Damages due to improper transportation, storage or  
putting into operation are not liable for warranty.

**■ OPERATION/USE**

The unit is designed to measure the air flow tempera-  
ture in ductings. It is solely suitable as accessory for  
Helios heater controllers EHS, EHSD 16 and EHSD  
30 to achieve a constant supply air temperature.

**■ INSTALLATION**

Drill a  $\varnothing$  10 mm hole in the ducting. Stick sensor  
thorough that hole and fix mounting plate with screws.  
The amount of protrusion into the ducting can be ad-  
justed by moving the sensor on the mounting plate.

**■ ELECTRICAL CONNECTION**

All relevant safety and installation regulations are to  
be adhered to.

**Safety information:**

In combination with the EHS controller, the control el-  
ectronics incl. sensor and its installation has mains  
potential (230 V) against earth. The installation, main-  
tenance, troubleshooting, etc. is to be carried out in  
accordance with the applicable regulations of the  
mains voltage installation according to VED, etc.

Electrical connection may only be carried out by qual-  
ified personnel.

**Attention:** All work only with the equipment fully iso-  
lated from the supply. An isolating switch with a  
contact gap of a minimum of 3 mm is required for  
each pole.

The wiring must be carried out in accordance with  
the following wiring diagrams:

| Model   | Wiring diagram no. |
|---------|--------------------|
| EHS     | SS-531, SS-551     |
| EHSD 16 | SS-528, SS-550     |
| EHSD 30 | SS-528, SS-550     |
| WHS     | SS-774             |

**NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION**  
**NO. 90 698**

**Par mesure de sécurité, l'ensemble des prescrip-  
tions qui suivent sont à lire attentivement et à res-  
pecter!**

Cette unité est antiparasitée suivant DIN VDE 0675  
Pt. 1.

**■ RÉCEPTION**

Dès réception vérifier l'état et la conformité du  
matériel commandé. En cas d'avaries, faire les récla-  
mations d'usage auprès du transporteur.

**Attention:** Pas de remarques à temps, pas de re-  
cours.

**■ STOCKAGE**

En cas de stockage prolongé, il appartient de prendre  
les mesures suivantes pour éviter tout dommage:  
envelopper l'appareil dans un emballage sec, étanche  
à l'air et aux poussières (à l'aide par ex. d'un sac plas-  
tique dans lequel sera placé un agent déshydratant  
avec indicateur d'humidité). Le matériel est à stocker  
dans un endroit abrité de l'eau, exempt de variations  
de température et de vibrations.

Les dommages dus à de mauvaises conditions de  
transport, à des stockages défectueux ou à une utili-  
sation anormale sont sujets à vérification et contrôle  
et entraînent la suppression de notre garantie.

**■ DOMAINE D'UTILISATION**

Cette sonde est destinée à mesurer la température  
du flux d'air dans une gaine. Elle ne peut être utilisée  
que comme accessoire des contrôleurs de batteries  
électriques Helios type EHS, EHSD 16 et EHSD 30  
afin d'assurer une température constante.

**■ MONTAGE**

Percer un trou de  $\varnothing$  10 mm dans la gaine, dans le-  
quel on introduira le bulbe de la sonde, puis fixer la  
plaque de montage avec les vis. La longueur de  
pénétration du bulbe dans la gaine peut être ajustée  
par déplacement sur la plaque de montage.

**■ BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**

Se référer impérativement aux règlements concer-  
nant la sécurité et les conditions d'installation.

**Consignes de sécurité :**

En combinaison avec le régulateur EHS, la comman-  
de électronique, sondes incluses, et, l'installation ont  
une tension réseau à la terre (230 V~).  
Respecter les normes de l'installation réseau selon  
VDE, etc. lors de l'installation, l'entretien, la recher-  
che de défauts, etc.

Les branchements électriques doivent être effectués  
par un électricien qualifié.

**Attention:** Toute intervention sur ces équipements  
doit être réalisée matériel hors tension. Prévoir un  
commutateur d'isolement multipolaire avec une ou-  
verture des contacts d'au moins 3 mm. Le raccorde-  
ment doit être effectué conformément aux schémas  
de câblage suivants:

| Type    | N° de branchement |
|---------|-------------------|
| EHS     | SS 531, SS 551    |
| EHSD 16 | SS 528, SS 550    |
| EHSD 30 | SS 528, SS 550    |
| WHS     | SS-774            |



## Ihr Online-Fachhändler für:

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand
- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



**E-Mail: [info@unidomo.de](mailto:info@unidomo.de) | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)**

**Kanalfühler TFK**  
**Duct temperature sensor TFK**  
**Sonde de gaine TFK**

(Zubehör zu EHS, EHSD 16 und EHSD 30)  
 (accessory for EHS, EHSD 16 and EHSD 30)  
 (accessoire pour EHS, EHSD 16 et EHSD 30)



■ **WARTUNG**

Fühler regelmäßig auf Verschmutzung überprüfen und falls erforderlich reinigen.

**Achtung:** Gerät, Heizregister und Ventilator vor Reinigung vom Netz trennen.

■ **TECHNISCHE DATEN**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Temperaturbereich | 0-30° C        |
| Schutzart         | IP 20          |
| Gesamtlänge ca.   | 170 mm, ø 9 mm |
| Eintauchtiefe     | 50-130 mm      |

■ **ZUBEHÖR, SCHALT- UND STEUERELEMENTE**

Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Evtl. auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ **GARANTIEANSPRÜCHE – HAFTUNGS-AUS-SCHLUSS**

Wenn die vorausgehenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung und Behandlung auf Kulanz. Gleiches gilt für abgeleitete Haftungsansprüche an den Hersteller.

■ **VORSCHRIFTEN – RICHTLINIEN**

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und Richtlinien CE.

■ **MAINTENANCE**

Excessive deposits of dirt, dust, grease and other materials are to be avoided and must be removed by periodic cleaning.

**Attention:** Isolate sensor, controller, heater and fan from mains when cleaning.

■ **TECHNICAL DATA**

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Temperature range       | 0 – 30 °C      |
| Protection class        | IP 20          |
| Overall length:         | 170 mm, ø 9 mm |
| protrusion into ducting | 50-130 mm      |

■ **ACCESSORIES, SWITCHES AND CONTROLLING DEVICES**

The use of accessories not offered or recommended by Helios is not permitted. Any potential damage claims become void.

■ **WARRANTY – EXCLUSION OF LIABILITY**

If the preceding instructions are not observed all warranty claims are excluded. The Helios warranty is limited to the material and workmanship of the product.

■ **CERTIFICATES**

If correctly installed and used to its intended purpose the product complies with applicable European standards and regulations.

■ **ENTRETIEN**

Eviter les dépôts excessifs de saletés, poussières, graisse ou autres matières; pour cela, démonter et nettoyer périodiquement.

**Attention:** sonde, contrôleur de batterie et ventilateur doivent être hors tension lors des opérations de maintenance.

■ **DONNÉES TECHNIQUES**

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| Température d'utilisation | 0 à 30 °C      |
| Classe de protection      | IP 20          |
| Longueur totale env.      | 170 mm, ø 9 mm |
| Bulbe longueur utile      | 50-130 mm      |

■ **ACCESSOIRES, COMMULATEURS, ÉLÉMENTS DE CONTRÔLE**

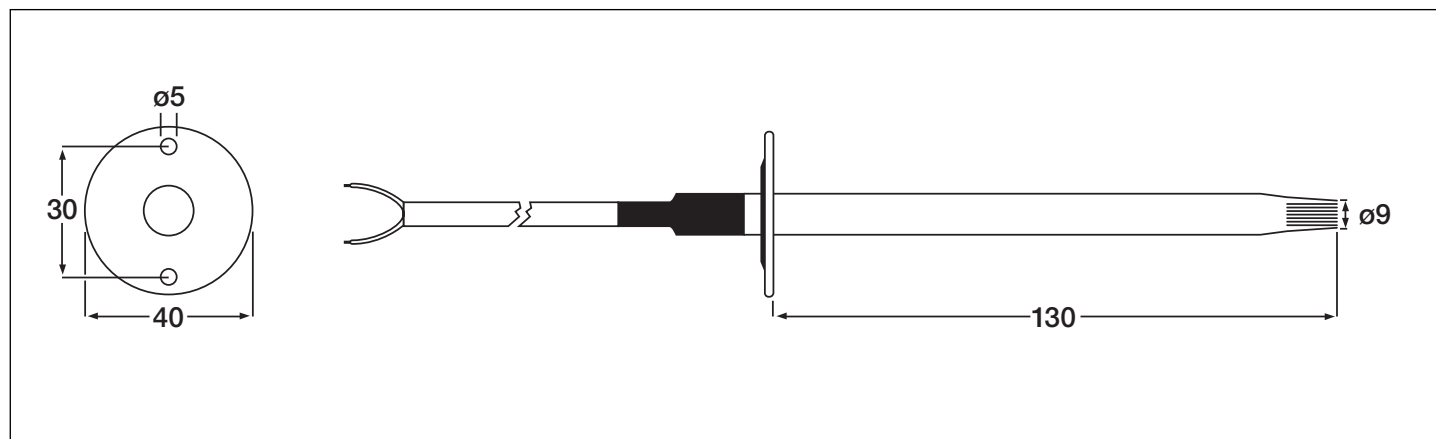
L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas directement offerts ou conseillés par Hélios n'est pas autorisée. Les détériorations éventuelles ne seront pas alors couvertes par notre garantie.

■ **GARANTIE - RESPONSABILITÉ**

Si les instructions précédentes ne sont pas respectées, la garantie Helios ne saurait être appliquée. Celle-ci est par ailleurs limitée au matériel remplacé ou réparé en nos ateliers.

■ **CERTIFICATS**

Si ce matériel est correctement installé et utilisé tel qu'il est prévu, il est alors réputé conforme aux normes et réglementation européennes.



**Service und Information**

**D** HELIOS Ventilatoren GmbH & Co · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen  
**CH** HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen  
**A** HELIOS Ventilatoren GmbH · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

**F** HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex  
**GB** HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncollis Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 4HT